

РОЛЬ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО АСПЕКТА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ВУЗА

С. В. Попова

*профессор кафедры иностранных языков и методики их преподавания
Мичуринский государственный аграрный университет, Тамбовская область, г. Мичуринск, Российская Федерация*

М. В. Смольянинов

*аспирант 3 курса кафедры Иностранных языков и методики их преподавания
Социально-педагогический институт, Мичуринский государственный аграрный университет,
Тамбовская область, г. Мичуринск, Российская Федерация
mixail.smolyaninov@mail.ru*

В представленной статье рассматривается вопрос о важности, актуальности и необходимости использования в процессе обучения иностранному языку лингвострановедческого аспекта. Авторы последовательно излагают материал, сообщая о глобальных изменениях в современном обществе, которые делают необходимой межъязыковую коммуникацию. Обеспечить её на должном уровне можно только при наличии социокультурной компетенции, которая формируется именно через лингвострановедческий аспект. На страницах статьи приводится краткая история появления и развития лингвострановедения и лингвострановедческого аспекта при изучении языка, сообщается о принципах лингвострановедения, классификации «культурноносных» лексем, способах представления страноведческой информации. На протяжении всего материала делаются промежуточные выводы, приводятся аргументы и мнения учёных, в заключение подводятся общий итог всей работы.

Ключевые слова: лингвострановедческий аспект; английский язык; обучающиеся вуза; лингвострановедение; процесс изучения языка.

THE ROLE OF THE LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECT IN THE PROCESS OF TEACHING ENGLISH TO UNIVERSITY STUDENTS

S. Popova

*Ph D in Pedagogy, Professor of the Department of Foreign languages and Methods of their Teaching
Michurinsk State Agrarian University, Michurinsk, Russia*

M. Smolyaninov

*a post-graduate of the Department of Foreign languages and Methods of their Teaching, Social and Pedagogical Institute,
Michurinsk State Agrarian University, Michurinsk, Russia
mixail.smolyaninov@mail.ru*

The article discusses the importance, relevance and necessity of using the linguistic and cultural aspect in the process of teaching a foreign language. The authors consistently present the material, reporting on global changes in modern society that make interlanguage communication necessary. It can be provided at the proper level only if there is a socio-cultural competence, which is formed precisely through the linguistic and cultural aspect. The article provides a brief history of the emergence and development of linguistics and the linguistics aspect in the study of language, reports on the principles of linguistics, classification of «cultural» lexemes and ways of presenting country-specific information. Throughout the material, intermediate conclusions are drawn, arguments and opinions of scientists are given, and the conclusion summarizes the overall result of the entire work.

Keywords: linguistic and cultural aspect; English language; university students; linguo-country study; the process of learning a language.

В настоящее время происходят глобальные изменения практически во всех сферах человеческой жизни: экономике, географии, политике и т.п. Эти изменения, естественно, не могут не затрагивать образовательную сферу. Стремительно развивающаяся мировая интеграция приводит к созданию общецивилизационного, общемирового культурного пространства. Это серьёзным образом изменяет сам процесс социализации людей, особенно молодёжи. Системе высшего образования делегируются полномочия подготовить такого выпускника, который не только знает иностранный язык, но и может адекватно и эффективно общаться с носителями этого языка, понимая на должном уровне их историю, мировоззрение, традиции, культуру, жизненный уклад и т. д.

Упомянутой выше цели можно достичь, только сформировав у выпускника вуза качественную коммуникативную компетенцию, главной частью которой, как раз и является социокультурная компетенция. Отсутствие социокультурных знаний, то есть знаний о, собственно, культуре страны изучаемого языка, её истории, известных научных и политических деятелях, традициях означает невозможность вести полноценный и понятный каждому его участнику диалог с представителями данной страны.

Культура страны всегда оказывает огромное влияние на формирование личности человека, живущего в ней, что, в свою очередь, находит непосредственное отражение и в языке. Максимально полно познакомить обучающихся с этой, чужой для них культурой – одна из главных целей, стоящих перед методикой изучения иностранного языка. Одним из главных инструментов в этом является включение в процесс обучения языку различных страноведческих материалов, лингвострановедческого чтения, аутентичных текстов и т.п. – то есть, лингвострановедческого аспекта.

Вопросы как самого взаимодействия языка и культуры, так и характера этого взаимодействия поднимались ещё античными учёными, а впоследствии продолжили своё развитие в трудах языковедов и философов средних веков. По мнению канадского методиста Л. Келли, даже в IV веке н.э. педагоги, обучающие латинскому языку, рассказывали об истории и общественном строе Римской империи, включая разнообразные факты из самых разных сфер жизни римлян – от климатических условий до

отмечаемых праздников. Лингвострановедческий аспект так или иначе всегда присутствовал в процессе обучения иностранного языка, однако выделяться в качестве первостепенной основы обучения начал только в конце 1990-х годов.

Основателями лингвострановедения в России стали Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров, впервые использовавшие этот термин – «лингвострановедение», которым обозначили необходимый для ведения адекватного общения объём знаний о культуре народа, говорящего на изучаемом языке. Стоит отметить, что учёные разных стран используют другие названия данного термина. Например, немецкие лингвисты обозначают его как «культуроведение» (kulturkunde), американские – как «язык и территория» (languageandarea), а британские – как лингвокультурные исследования (linguoculturalstudies) [6, с. 232].

Лингвострановедческий аспект в обучении способствует улучшению коммуникативных способностей обучающихся, повышает общий уровень их учебной мотивации, служит хорошим стимулом для дополнительной работы над процессом усвоения иностранного языка, открытию новых и совершенствованию уже имеющихся знаний и умений, расширяет направленность познавательной активности и образовательных интересов. Данный аспект полностью отвечает главной цели любого обучения – развитию личности обучающегося, воспитания в ней положительных качеств, уважения к другим людям и народам, что достигается в ходе знакомства с культурой, историей и жизнью другой страны. Также обучающийся начинает больше ценить и беречь свою родную культуру, так как, неизбежно сравнивая различные факты из жизни своего и чужого народа, он осознаёт всю уникальность и самобытность каждого этноса, живущего на Земле [4, с. 562].

Ранее лингвострановедческий аспект в обучении языку проявлялся только как дополнительный комментарий в процессе работы над определённым языковым материалом, сейчас же его роль кардинально поменялась – он стал занимать одно из главенствующих положений во всём курсе изучения иностранного языка. В наше время абсолютно очевидно, что необходимо обучать не только языку, но и тому, что всегда неразрывно с ним связано – культуре народа, говорящего на нём. Как уже было сказано выше, лингвострановедческий аспект способствует повышению уровня учебной мотивации и служит мощным стимулом для совершенствования имеющихся знаний и приобретению новых, для более глубокого и осознанного изучения иностранного языка, что очень важно в связи с отсутствием «живого погружения» в иноязычную среду, что, однако, частично решается путём использования современных технологий: используя специальные программы и интернет-сайты, обучающиеся могут осуществлять коммуникацию со своими сверстниками, являющимися носителями изучаемого языка, что находит отражение в существующих методах обучения (например, тандем-метод). Таким образом, лингвострановедческий аспект становится приоритетным в существующей методике изучения иностранного языка [2, с. 32].

Принимая во внимание вышеизложенные факты, стоит отметить, что так же усиливается и прагматическая сторона изучения иностранного языка, то есть важным становится не только владение языком на высоком уровне, но и обладание умением выстраивать эффективную, практико-направленную коммуникацию с носителями языка, полезную для обоих субъектов диалога (например, для педагогов – это может быть общение с иностранными коллегами на актуальные темы современного образования, обмен педагогическим опытом, разработка (в том числе и совместная) занятий по определённой тематике и т.д.). В таком случае можно говорить о реально сформированных на высоком уровне и, что немаловажно, – действительно использующихся коммуникативных и социокультурных компетенциях личности [3, с. 77].

Лингвострановедение изучает язык с позиции его культуроотражающей функции, при этом существует 5 принципов методологии, отражающих концепцию этого научного направления:

- 1) осознание того факта, что изучаемый иностранный язык предоставляет возможность обучающемуся приобщиться и погрузиться в ранее неизвестную ему действительность, так как мир познаётся посредством языка, чья роль состоит не просто в обеспечении коммуникации между людьми, но и в огромном и надёжном хранилище всех тех знаний, мыслей и многочисленного опыта, накопленных предшествующими поколениями конкретного этноса;
- 2) понимание субъектами образовательного процесса (преподавателем и обучающимися) изучения языка как аккультурацию личности, то есть изучение, понимание и, что крайне важно, принятие человеком неродной, чужой для него культуры народа, являющегося носителем изучаемого языка;
- 3) формирование с самого начала процесса обучения уважительного отношения у обучающихся не только к иностранному языку, но и к культуре его носителей, создание положительной установки, что обеспечивает гораздо более быстрое и эффективное восприятие любой учебной информации;
- 4) необходимость соблюдения самодостаточности процесса изучения языка, то есть страноведческая информация должна извлекаться обучающимися естественным путём из лексики языка, аутентичных текстов, аудио- и видеокomпозиций, а не сообщаться отдельно от самого языка;
- 5) лингвострановедческий аспект в процессе изучения языка получает своё выражение через филологический способ познания окружающего мира [1, с. 921].

Главная задача лингвострановедения – это изучение тех «культурноносных» лексем, которые максимальным образом отражают индивидуальность чужой культуры. Данные лексемы тоже имеют свою классификацию:

- а) безэквивалентная лексика – номинации определённых предметов, явлений, характеристик чего-либо, существующих только в данной конкретной культуре;
- б) коннотативная лексика – слова, обладающие коннотациями, то есть в общем плане выражающие одно и то же значение, но сильно различающиеся приобретённым (в силу разных причин, в том числе и культурно-исторических) эмоционально-оценочным дополнительным смыслом;
- в) фоновая лексика – номинативы определённых предметов, явлений, характеристик чего-либо, существующие в рассматриваемых культурах, но отличающиеся ситуациями употребления, а в некоторых случаях даже и смыслом, противоположным коннотативным значением и т.д.

Немаловажным значением обладает и отбор языкового материала, содержащего в себе лингвострановедческий аспект: страноведческая информация должна обладать культурной ценностью, типичностью, характерностью и актуальностью в культуре изучаемого языка.

Выделяют 2 способа представления страноведческой информации:

- 1) тематический – в ходе которого важные культурно-исторические сведения структурируются в соответствии с тематическим планом занятий и сообщаются обучающимся в актуальный для этого момент;
- 2) филологический – в данном способе необходимая страноведческая информация содержится в самом учебном материале (например, в аутентичном тексте) и извлекается из него обучающимися самостоятельно, что является предпочтительным способом с точки зрения методики преподавания языка.

Также при введении на занятиях лингвострановедческого аспекта необходимо соблюдать не только те требования, которые рассматривались выше (культурная ценность страноведческой информации, её актуальность и т.п.), но и учитывать психолого-возрастные характеристики обучающихся, их индивидуальные интересы, нравственные идеи подготовленного материала.

Переходя к заключению нашей работы, хочется отметить мнение Фердинанда де Соссюра, который в своей лингвистической концепции ясно выразил идею о том, что внеязыковые факторы (различные исторические события, завоевания, миграция народа, государственная политика, состояние торговли, яркие общественные события и т.д.) прямо влияют на язык, культуру и язык невозможно представить друг без друга, эти две вещи, в конечном итоге, и формируют конкретный этнос, поэтому язык следует изучать вместе с обществом, создавшим, использующим, а значит постоянно развивающим его. В дальнейшем, эта мысль получила развитие в появлении социолингвистики и лингвострановедения [5, с. 305].

Таким образом, в современном обществе всемирной глобализации и новейших цифровых технологий, впечатляющих достижений в самых разных областях жизни и бесконечного прогресса знание иностранного языка человеком является уже не преимуществом, а насущной необходимостью для обеспечения актуального, удобного и полноценного (с точки зрения использования существующих сейчас технологий для выполнения различных задач) уровня жизни, которой предоставляет современный мир. Адекватное и полное знание иностранного языка, полноценное общение на нём невозможно без знания культуры людей, для которых он является родным. Лингвострановедение решает эту проблему, обеспечивая обучающихся иному языку всеми внеязыковыми знаниями, позволяющими усвоить язык на действительно высоком уровне, дающими возможность абсолютно понятной коммуникации с носителями языка, поэтому важность и актуальность использования лингвострановедческого аспекта в процессе обучения языку, на наш взгляд, и взгляд большинства исследователей, – безусловна.



Библиографический список:

1. Варламова В. А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В. А. Варламова // Молодой ученый. – 2015. – № 7. – С. 920–923.
2. Еловская С. В. Модернизация иноязычного образования / С. В. Еловская // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. – Екатеринбург: УГПУ, 2015. – № 2. – С. 30–34.
3. Еловская С. В. Профессионально-ориентированная технология обучения межкультурной коммуникации в неязыковом вузе / С. В. Еловская // Сборник научных трудов, посвященный 85-летию Мичуринского государственного аграрного университета. – Мичуринск: МГАУ, 2016. – С. 77–81.
4. Еловская С. В. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов / С. В. Еловская // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй научно-практической конференции. – М.: Изд-во МГИМО, 2015. – С. 560–564.
5. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики / редакция Ш. Балли и А. Сеше; Пер. с франц. А. Сухотина. Де Мауро Т. Биографические и критические заметки о Ф. де Соссюре; Примечания / пер. с франц. С. В. Чистяковой; под общ. ред. М. Э. Рут. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 1999. – 432 с.
6. Шарафутдинов Р. Р. Лингвострановедение и его роль в иноязычном образовании / Р. Р. Шарафутдинов // Вестник Казанского технологического университета. – 2008. – № 5. – С. 231–236.